

Brüssel, 18. mai 2018
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0146 (NLE)

9069/18
ADD 1

AVIATION 70
CHINE 1
RELEX 426

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Kättesaamise kuupäev:	17. mai 2018
Saaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2018) 294 final - ANNEX 1
Teema:	LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: nõukogu otsus Euroopa Liidu ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu liidu nimel allkirjastamise kohta

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2018) 294 final - ANNEX 1.

Lisatud: COM(2018) 294 final - ANNEX 1



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 17.5.2018
COM(2018) 294 final

ANNEX 1

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: nõukogu otsus

**Euroopa Liidu ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse vahelise teatavaid lennundusküsimusi
käsitleva lepingu liidu nimel allkirjastamise kohta**

EELNÕU

Euroopa Liidu ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping

EUROOPA LIIT

ühelt poolt ja

HIINA RAHVAVABARIIGI VALITSUS

teiselt poolt

(edaspidi „lepinguosalisel“),

MÄRKIDES, et Euroopa Kohus on leidnud, et mitme liikmesriigi ja kolmandate riikide vahel sõlmitud kahepoolsete lepingute teatavad sätted on Euroopa Liidu õigusega vastuolus,

MÄRKIDES, et Euroopa Liidu mitme liikmesriigi ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse vahel on sõlmitud kahepoolsete lennunduslepingud, mis sisaldavad ühesuguseid sätteid, ja et liikmesriikidel on kohustus võtta asjakohaseid meetmeid, et kõrvaldada kõnealuste lepingute ja Euroopa Liidu lepingu vahelised vastuolud,

MÄRKIDES, et Euroopa Liidul on ainupädevus mitmes küsimuses, mis võivad sisalduda Euroopa Liidu liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennunduslepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Liidu õiguse alusel on Euroopa Liidu liikmesriigis asutatud Euroopa Liidu lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Liidu liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste lennuteenuste osutamisele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Liidu ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega kõnealuste kolmandate riikide kodanikele nähakse ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba vastavalt Euroopa Liidu õigusele,

TÕDEDES, et Euroopa Liidu liikmesriikide ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute sätete kooskõla Euroopa Liidu õigusega loob Euroopa Liidu ja Hiina vahelistele lennuteenustele kindla õigusliku aluse ning tagab nende teenuste järjepidevuse,

TUNNISTADES, et kui Euroopa Liidu liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on Euroopa Liidu mõne teise liikmesriigi ohutusjärelevalvealase õiguskontrolli all, kohaldatakse selle teise liikmesriigi suhtes Hiina Rahvavabariigi õigusi, mis tulenevad ettevõtja määranud liikmesriigi ja Hiina Rahvavabariigi vahelise lepingu ohutussätetest,

MÄRKIDES, et Euroopa Liidu eesmärk seoses käesoleva lepinguga ei ole suurendada Euroopa Liidu ja Hiina Rahvavabariigi vahelise lennuliikluse kogumahtu, mõjutada Euroopa Liidu

lennuettevõtjate ja Hiina Rahvavabariigi lennuettevõtjate vahelist tasakaalu ega olla määravaks pooleks kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute liiklusõigussätete tõlgendamisel,

KINNITADES oma kavatsust, et asutamisvabaduse tunnustamine ja ELi lennuettevõtja määramise põhimõtte vastuvõtmine ei ole mõeldud ega kavandatud kõrvalehoidmise võimaldamiseks ning see ei hoiaks ära liiklusõiguste keelamist sellise kõrvalehoidmise korral,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1

Üldsätted

1. Käesolevas lepingus tähendab mõiste „liikmesriigid“ Euroopa Liidu liikmesriike; mõiste „ELi aluslepingud“ tähendab Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Liidu toimimise lepingut .
2. Viiteid 1. lisas loetletud lepingute osaliseks oleva liikmesriigi kodanikele käsitatakse viidetena Euroopa Liidu liikmesriikide kodanikele.
3. Viiteid 1. lisas loetletud lepingute osaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele käsitatakse viidetena asjaomase liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.
4. Liiklusõigusi antakse jätkuvalt Hiina Rahvavabariigi ja iga üksiku liikmesriigi vaheliste kahepoolsete lepingute alusel.

ARTIKKEL 2

Lennuettevõtja määramine, tegevus- ja muud load, nende andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine ja piiramine

1. Käesoleva artikli lõikega 2 asendatakse 2. lisa punktis a loetletud artiklite sätted seoses lennuettevõtja määramisega asjaomase liikmesriigi poolt ning talle Hiina Rahvavabariigi poolt antud tegevus- ja muude lubadega ning lõikega 3 asendatakse 2. lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtjatele tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.
2. Kui liikmesriik on lennuettevõtja määranud, annab Hiina Rahvavabariik lennuettevõtjale minimaalse protseduurilise viivitusega asjakohased tegevus- ja muud load, tingimusel et:
 - i. lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt ELi aluslepingutele ning kooskõlas määravas liikmesriigis ettevõtete asutamise kohta kehtivate õigusnormidega ja tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Liidu õigusega, ning
 - ii. lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva õiguskontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud, ning
 - iii. lennuettevõtja peamine tegevuskoht on selle liikmesriigi territooriumil, millelt ta on saanud kehtiva lennutegevusloa, ning

- iv. lennuettevõtja on otse või enamusosaluse kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike ja/või 3. lisas loetletud muude riikide ja/või nende muude riikide kodanike omandis ning nende tõhusa kontrolli all.

3. Hiina Rahvavabariik võib liikmesriigi määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, need tühistada, peatada või neid piirata, kui:

- i. lennuettevõtja ei ole asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt ELi aluslepingutele või tal puudub kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Liidu õigusega või
- ii. lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva õiguskontrolli all või asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud või
- iii. lennuettevõtja põhitegevuskoht ei ole selle liikmesriigi territooriumil, kellelt ta on saanud lennutegevusloa, või
- iv. lennuettevõtja ei ole otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või teiste 3. lisas loetletud riikide ja/või teiste riikide kodanike omandis või nende tõhusa kontrolli all või
- v. lennuettevõtjal on juba Hiina Rahvavabariigi ja mõne liikmesriigi vahelise kahepoolse lepingu kohaselt tegevusluba ning käesoleva lepingu alusel liiklusõiguste kasutamine liinil, mis hõlmab punkti ka asjaomases liikmesriigis, sealhulgas transiitteenusena turustatava või käsitatava teenuse korral, tähendaks kõnealuse teise lepinguga kehtestatud kolmanda, neljanda või viienda vabaduse liiklusõigustele seatud piirangutest kõrvalehoidmist, või
- vi. määratud lennuettevõtjal on lennuettevõtja sertifikaat, mille on välja andnud liikmesriik, kellega Hiina Rahvavabariik ei ole sõlminud kahepoolset lennunduslepingut, ja kõnealune liikmesriik on keeldunud Hiina Rahvavabariigile liiklusõiguste andmisest.

4. Käesolevast artiklist tulenevaid õigusi ja kohustusi ei tohi kasutada viisil, mis diskrimineeriks Euroopa Liidu lennuettevõtjaid riikkondsuse põhjal.

ARTIKKEL 3

Ohutus

1. Käesoleva artikli lõikega 2 täiendatakse 2. lisa punktis c loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, kes on teise liikmesriigi õiguskontrolli all, kohaldatakse Hiina Rahvavabariigi õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määratud liikmesriigi ja Hiina Rahvavabariigi vahelise lepingu ohutussätetest, nii selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise kui ka lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

ARTIKKEL 4

Vastavus konkurentsieeskirjadele

1. Liikmesriikide ja Hiina Rahvavabariigi vahel sõlmitud kahepoolsed lennunduslepingud ei mõjuta lepinguosaliste konkurentsieeskirjade kohaldamist.
2. 2. lisa punktis d loetletud sätted jäetakse välja ja need kaotavad kehtivuse.

ARTIKKEL 5

Lepingu lisad

Käesoleva lepingu lisad on selle lahutamatu osa.

ARTIKKEL 6

Jõustumine

1. Lepinguosalised teatavad teineteisele kirjalikult diplomaatiliste kanalite kaudu käesoleva lepingu jõustumiseks vajalike vastavate siseriiklike menetluste lõpetamisest. Leping jõustub hilisema teatamise kuupäeval.
2. Käesolevat lepingut kohaldatakse 1. lisa loetletud lepingute ja kokkulepete suhtes, mis on jõustunud.

ARTIKKEL 7

Läbivaatamine, parandamine või muutmine

1. Lepinguosalised kontrollivad käesoleva lepingu rakendamist ja vaatavad selle korrapäraselt läbi. Sellisel läbivaatamisel hinnatakse eelkõige lepingu võimalikku ettenägematut negatiivset mõju, mida on kogenud emb-kumb lepinguosaline.
2. Emma-kumma lepinguosalise taotlusel peavad lepinguosalistes konsultatsioone, et arutada asjakohast reageeringut lõikes 1 nimetatud ettenägematule mõjule.
3. Lepinguosalised võivad igal ajal vastastikusel kokkuleppel käesoleva lepingu läbi vaadata ja seda parandada või muuta.

ARTIKKEL 8
Lepingu lõpetamine

1. Kui mõni 1. lisas loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik käesoleva lepingu need sätted, mis on seotud 1. lisas loetletud asjaomase lepinguga.
2. Kui kõik 1. lisas loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on nõuetekohaselt volitatud isikud käesoleva lepingu allkirjastanud.

Koostatud [...(koht)] [... ... (kuupäev)] kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja hiina keeles.

EUROOPA LIIDU NIMEL:

HIINA RAHVAVABARIIGI VALITSUSE
NIMEL:

Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingud

a) Hiina Rahvavabariigi ja Euroopa Liidu liikmesriikide vahelised lennunduslepingud (koos muudatuste või parandustega), mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, allkirjastatud või parafeeritud:

- **Austria Föderaalvalitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 12. septembril 1985 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Austria leping“);
- **Belgia Kuningriigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 20. aprillil 1975 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Belgia leping“);
- **Bulgaaria Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordileping, allkirjastatud Pekingis 21. juunil 1993 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Bulgaaria leping“);
- **Horvaatia Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, allkirjastatud Zagrebis 20. juunil 2009 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Horvaatia leping“);
- **Küprose Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, parafeeritud 5. aprillil 2000 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Küprose leping“);
- **Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, mille sätteid Tšehhi Vabariik on kuulutanud siduvateks, allkirjastatud Pekingis 25. mail 1988 (edaspidi 2. lisas „Hiina – Tšehhi Vabariigi leping“);
- **Taani Kuningriigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, parafeeritud 12. märtsil 2010 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Taani leping“);
- **Eesti Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Tallinnas 1. märtsil 1999 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Eesti leping“);
- **Soome Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 2. oktoobril 1975 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Soome leping“);
- **Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline leping (*„relatif aux communications aériennes“*), allkirjastatud Pariisis 1. juunil 1966 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Prantsusmaa leping“);
- **Saksamaa Liitvabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 31. oktoobril 1975 (muudetud Saksamaa Liitvabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse vahelise

tsiviillennunduslepingu muutmise protokolliga, allkirjastatud Pekingis 11. detsembril 1995) (edaspidi 2. lisas „Hiina–Saksamaa leping“);

- **Kreeka Kuningriigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 23. mail 1973 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Kreeka leping“);
- **Ungari Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordileping, allkirjastatud Budapestis 15. septembril 1993 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Ungari leping“);
- **Iirimaa valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 14. septembril 1998 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Iirimaa leping“);
- **Itaalia Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 8. jaanuaril 1973 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Itaalia leping“);
- **Läti Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Riias 4. märtsil 1999 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Läti leping“);
- **Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 18. novembril 2002 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Luksemburgi leping“);
- **Malta Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 1. septembril 1997 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Malta leping“);
- **Madalmaade Kuningriigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 23. mail 1996 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Madalmaade leping“);
- **Poola Rahvavabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Pekingis 20. märtsil 1986 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Poola leping“);
- **Portugali Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordileping, parafeeritud 26. märtsil 1999 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Portugali leping“);
- **Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Bukarestis 6. aprillil 1972 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Rumeenia leping“);
- **Slovaki Vabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, parafeeritud 12. augustil 2010 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Slovakkia leping“);
- Jugoslaavia Sotsialistliku Liitvabariigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse vaheline tsiviillennundusleping, allkirjastatud Belgradis 14. aprillil 1972 ning mis jääb kehtima Hiina ja Sloveenia vahel (edaspidi 2. lisas „Hiina–Sloveenia leping“);
- **Hispaania Kuningriigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline leping, allkirjastatud Pekingis 19. juunil 1978 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Hispaania leping“);

- **Rootsi Kuningriigi valitsuse ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, parafeeritud 12. märtsil 2010 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Rootsi leping“);
- **Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ning Hiina Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, parafeeritud 14. aprillil 2011 (edaspidi 2. lisas „Hiina–Ühendkuningriigi leping“).

1. lisa loetletud lepingute artiklid, millele on osutatud käesoleva lepingu artiklites 2–4

a) Liikmesriigipoolne määramine

- Hiina–Austria lepingu artikkel 3;
- Hiina–Belgia lepingu artikkel 3;
- Hiina–Bulgaaria lepingu artikkel 3;
- Hiina–Horvaatia lepingu artikkel 3;
- Hiina–Küprose lepingu artikkel 3;
- Hiina – Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 3;
- Hiina–Taani lepingu artikkel 3;
- Hiina–Eesti lepingu artikkel 3;
- Hiina–Soome lepingu artikkel 2;
- Hiina–Prantsusmaa lepingu artikkel 2;
- Hiina–Saksamaa lepingu artikli 2 lõige 2;
- Hiina–Kreeka lepingu artikkel 3;
- Hiina–Ungari lepingu artikkel 3;
- Hiina–Iirimaa lepingu artikkel 3;
- Hiina–Itaalia lepingu artikkel III;
- Hiina–Läti lepingu artikkel 3;
- Hiina–Luksemburgi lepingu artikkel 3;
- Hiina–Malta lepingu artikkel 3;
- Hiina–Madalmaade lepingu artikkel 3;
- Hiina–Poola lepingu artikkel 3;
- Hiina–Portugali lepingu artikkel 3;
- Hiina–Rumeenia lepingu artikkel 2;
- Hiina–Slovakkia lepingu artikkel 3;
- Hiina–Sloveenia lepingu artikkel 2;
- Hiina–Hispaania lepingu artikkel 2;
- Hiina–Rootsi lepingu artikkel 3;
- Hiina–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4.

b) Tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine

- Hiina–Austria lepingu artikkel 4;
- Hiina–Belgia lepingu artikkel 4;
- Hiina–Bulgaaria lepingu artikkel 4;
- Hiina–Horvaatia lepingu artikkel 4;
- Hiina–Küprose lepingu artikkel 4;
- Hiina – Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 4;
- Hiina–Taani lepingu artikkel 4;
- Hiina–Eesti lepingu artikkel 4;
- Hiina–Soome lepingu artikkel 3;
- Hiina–Prantsusmaa lepingu artikkel 15;
- Hiina–Saksamaa lepingu artikli 3 lõige 1a;
- Hiina–Kreeka lepingu artikkel 4;
- Hiina–Ungari lepingu artikkel 4;
- Hiina–Iirimaa lepingu artikkel 4;
- Hiina–Itaalia lepingu artikkel III;
- Hiina–Läti lepingu artikkel 4;
- Hiina–Luksemburgi lepingu artikkel 4;
- Hiina–Malta lepingu artikkel 4;
- Hiina–Madalmaade lepingu artikkel 4;
- Hiina–Poola lepingu artikkel 4;
- Hiina–Portugali lepingu artikkel 4;
- Hiina–Rumeenia lepingu artikkel 2;
- Hiina–Slovakkia lepingu artikkel 4;
- Hiina–Sloveenia lepingu artikkel 3;
- Hiina–Hispaania lepingu artikkel 3;
- Hiina–Rootsi lepingu artikkel 4;
- Hiina–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5.

c) Ohutus

- Hiina–Horvaatia lepingu artikkel 15;
- Hiina–Taani lepingu artikkel 13;
- Hiina–Ungari lepingu artikkel 17;
- Hiina–Itaalia lepingu artikkel XI*bis*;

- Hiina–Luksemburgi lepingu artikkel 6;
- Hiina–Portugali lepingu artikkel 15;
- Hiina–Slovakkia lepingu artikkel 8;
- Hiina–Hispaania vastastikuse mõistmise memorandum (sõlmitud Pekingis 26. novembril 2004) 3. lisa;
- Hiina–Rootsi lepingu artikkel 13;
- Hiina–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 10.

d) Vastavus konkurentsieeskirjadele

- Hiina–Bulgaaria lepingu artikli 12 lõige 2 ja artikli 14 lõiked 2–4;
- Hiina–Küprose lepingu artikli 9 lõiked 2–4;
- Hiina – Tšehhi Vabariigi lepingu artikli 10 lõige 2 ja artikli 12 lõiked 2–4;
- Hiina–Eesti lepingu artikli 8 lõiked 2–4;
- Hiina–Soome lepingu artikli 7 lõige 3 ja artikli 8 lõiked 2–6;
- Hiina–Prantsuse lepingu
 - o artikli 5 lõike 1 viimane lause ning lõiked 2 ja 3,
 - o artikli 3 lõike 1 kaks esimest lauset, lõike 2 esimene lause ja lõike 2 punkt B,
 - o artikli 12 fraas „kummagi lepinguosalise määratud lennuettevõtjate vahel kokku lepitud vääringus“ (*in the currency agreed on between the designated airlines of both Contracting Parties*), muudetud 15. ja 22. septembril 1966 vahetatud diplomaatiliste nootidega,
 - o artikkel 16, muudetud 27. juulil ja 7. septembril 1973 vahetatud diplomaatiliste nootidega,
 - o 19. jaanuaril ja 11. märtsil 1991 vahetatud diplomaatiliste nootide II jaotise lõike 2 punkt 2 (algab sõnadega: „Lisaks kõnealuste teenuste töötingimused...“ (*Moreover, the operating conditions of those services...*));
- Hiina–Saksamaa lepingu
 - o artikli 7 lõike 3 esimene lause ja teise lause sõnad „selliselt kokku lepitud“ (*so agreed*),
 - o artikli 8 lõike 2 esimene lause ja teise lause sõna „selline“ (*Such*),
 - o artikli 8 lõike 3 sõnad „selliselt kokku lepitud“ (*so agreed*),
 - o artikli 8 lõike 4 fraas „Kui tariifis ei jõuta kokkuleppele vastavalt käesoleva artikli lõikele 2 või“ (*If a tariff cannot be agreed in accordance with paragraph 2 of this Article, or*) ja fraas „kokku lepitud vastavalt lõike 2 sätetele“ (*agreed in accordance with the provisions of paragraph 2*);
- Hiina–Kreeka lepingu artikli 10 lõige 2 ja artikli 11 lõiked 2–5;
- Hiina–Ungari lepingu artikli 10 lõiked 2–4;
- Hiina–Läti lepingu artikli 8 lõiked 2–4;
- Hiina–Luksemburgi lepingu artikli 11 lõiked 2–4;

- Hiina–Malta lepingu artikli 12 lõike 2 punktid a–b;
- Hiina–Madalmaade lepingu artikli 8 lõiked 2–4;
- Hiina–Poola lepingu artikli 10 lõige 2 ja artikli 12 lõiked 2–4;
- Hiina–Portugali lepingu artikli 17 lõiked 2–5;
- Hiina–Sloveenia lepingu artikli 4 lõiked 2–3;
- Hiina–Hispaania lepingu artikli 7 lõige 3 ja artikli 8 lõiked 2–6.

3. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 2 osutatud muud riigid

- a) Islandi Vabariik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
- b) Liechtensteini Vürstiriik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
- c) Norra Kuningriik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
- d) Šveitsi Konföderatsioon** (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lennutranspordilepingu alusel).